



a xylem brand



---

# Commercial Duty Water Puppy

## Model 18670-Series

### INSTRUCTIONS MANUAL

---

- FR** Système de surpression d'eau  
INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN
- DE** Wasser-Booster-System  
INSTALLATIONS- UND SERVICEINFORMATIONEN
- IT** Sistema di potenziamento dell'acqua  
INFORMAZIONI SU INSTALLAZIONE E SERVIZIO
- NL** Water Booster-systeem  
INSTALLATIE & SERVICE INFORMATIE
- SE** Vattenförstärkningssystem  
INSTALLATION OCH SERVICEINFORMATION
- ES** Sistema de refuerzo de agua  
INFORMACIÓN DE INSTALACIÓN Y SERVICIO

---

**Xylem Inc. – USA**  
17942 Cowan  
Irvine, CA 92614

**Xylem Inc. – UK**  
Harlow Innovation Park,  
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

**Xylem Inc. – CHINA**  
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai  
200051

**Xylem Inc. – HUNGARY KFT**  
2700 Cegléd  
Külso-Kátai út 41

**Xylem Inc. – AUSTRALIA**  
2/2 Capicure Drive  
Eastern Creek, NSW 2766

[www.xylem.com/jabco](http://www.xylem.com/jabco)

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved  
Jabco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries  
43000-0738 Rev. F 04/2022

---

# Model 18670-Series / Commercial Duty Water Puppy

## FEATURES

<b>Body:</b>	Bronze
<b>Impeller:</b>	Jabsco Nitrile compound
<b>Seal:</b>	Lip Type
<b>Ports:</b>	1/2" Internal Pipe Threads 1" External Hose Barb Adapter for 3/4" External Garden Hose Thread included
<b>Motor:</b>	Permanent magnet type, fully enclosed, stainless steel shaft, ball type shaft bearing, has adequate torque to reverse the pump
<b>Dimensions:</b>	3" (76mm) high, 6-7/8" (175mm) long, 4-3/4" (120mm) wide
<b>Weight:</b>	6 lb (2.7 kg)

Motor meets USCG Electrical Standard 183.410 and ISO 8846 MARINE for IGNITION PROTECTION on gasoline powered vessels.

Model	Voltage
18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

## APPLICATION

Use for bilge pumping and general pumping requirements. For intermittent duty, motor may be reversed to empty bait tank.

Pump has a dry prime suction lift of about 6 feet (1.8m) and a lift to 20 feet (6.1m) when primed. BE SURE SUCTION LINES ARE AIRTIGHT.

## INSTALLATION

The pump must be mounted in a dry location—the motor is not waterproof and must not be submerged. Selection of a cool ventilated location will generally extend pump motor life. The unit can be mounted in any desired position. It is best to mount so that water dripping from loose port connection will not wet the motor. The pump head may be rotated 180° on the motor to change the direction of flow.

## PLUMBING CONNECTIONS

Pump ports have external 1" hose barb and internal 1/2" pipe threads. Also provided are two male port adapters to allow the attachment of 3/4" female garden hose fittings. Use hose that does not kink when bent and with sufficient wall thickness to prevent collapse when used on suction side of pump. Hoses should be routed so that some water will be retained in pump body to wet the impeller. Wetting the impeller aids in priming and extends impeller life. Use a strainer on the intake hose to stop trash and solids from going through the pump. All hoses must have airtight connections to enable faster priming.

PSI	Total Head		Capacity	
	Feet	Meters	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

Table shows approximate Head-Flow for new pump.



**WARNING: Explosion Hazard.** Do not pump gasoline, solvents, thinners or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). To do so can cause an explosion resulting in injury or death.



**WARNING: Explosion Hazard.** Do not operate with rivets removed from motor case. Explosion resulting in personal injury, death or property damage can occur. Case openings must be sealed to avoid explosion and maintain ignition protected rating.



## ELECTRICAL CONNECTIONS



**WARNING: Explosion hazard.** If pump is operated in an area containing flammable vapors, motor wire leads must be joined by insulated mechanical locking connectors. Loose or inadequate wire connections can spark resulting in an explosion. Property damage, injury or death can occur.



**CAUTION:** Electrical wiring should be performed by a qualified and competent electrician, in accordance with all local and national electrical codes.



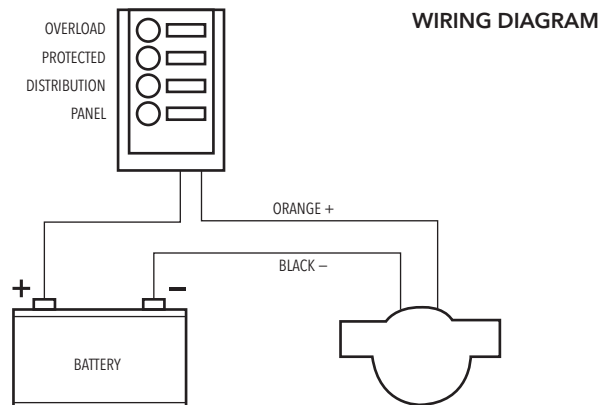
Connect black wire to negative (-) terminal of battery. The orange wire should run to a properly sized (see electrical specifications) overload protected switch or circuit breaker, with a wire from switch or breaker to positive (+) terminal of battery. Electrical circuit must be independent of all other accessories. A reversing switch may be used to reverse the pump (JABSCO Part Number 18753-0652). Preferred motor rotation is clockwise looking at shaft end of motor. To prolong motor life, install pump so normal motor rotation is clockwise. Use proper wire size as determined by wire table.

## OPERATION

Flexible impeller pumps must NOT be run dry, as the pumped liquid is the lubricant for the impeller. Observe the outlet and shut off pump as soon as liquid stops flowing. An automatic level switch is convenient to control the pump in some applications.

The pump cannot run against a closed outlet such as encountered when using a garden hose type shut-off nozzle.

Pressure for normal operation should not exceed 20 feet (6.1 m) of head 8.7 psi (.6 Bar). Temperature of pumped liquid may be in the range of 45° - 180°F (7° - 82°C).



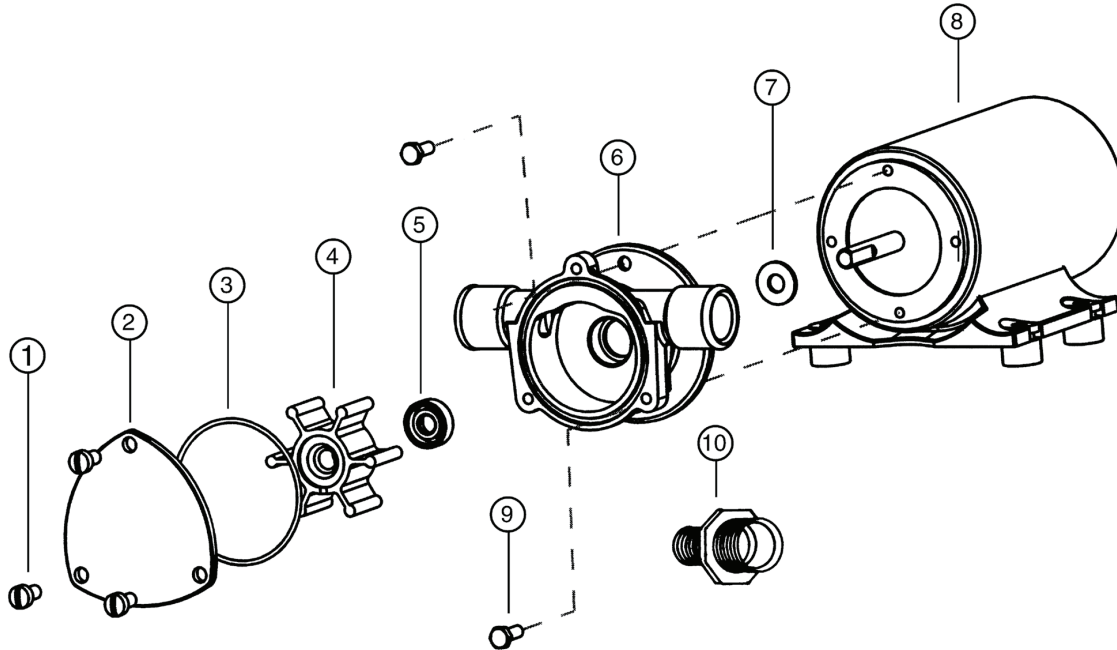
## ELECTRICAL SPECIFICATIONS - MINIMUM WIRE SIZE

Model No.	VOLTAGE	AMP DRAW	FUSE SIZE	WIRE SIZE PER FEET OF RUN*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* Length of run is combined length of positive and negative conductors from power source to pump and back to ground. Wire size is SAE gauge and metric (millimetres<sup>2</sup>).

## EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA / UITGEBREIDE WEERGAVE / SPRÄNGVY / VISTA EXPLOTADA



## MAINTENANCE

Check wires and connections to be sure corrosion is not adding additional resistance to the motor circuit and causing a low voltage condition at the motor. **Low voltage can inhibit motor from starting and cause fuse to blow.** Full voltage should be available to prevent motor damage.

**NOTICE:** If pump is idle for extended periods, the impeller may stick to the pump body, preventing motor rotation and causing blown fuses. To correct, remove end cover and impeller, clean body and impeller, then lubricate with water or small amounts of grease before assembly.

If pump is to be in freezing temperatures, drain by loosening end cover screws.

A Service Kit, or at least spare impellers, should be carried aboard to be assured of pumping capability.

## DISASSEMBLY

1. Remove end cover screws, end cover and O-ring.
2. Withdraw impeller.
3. Loosen and remove two slotted hex screws, which attach body to motor.
4. Tap body lightly between ports and remove body from motor.
5. With a 1/2" (13mm) diameter dowel, push against the shaft seal from back (motor) side of the body to dislodge it from the seal bore.

**NOTE:** Do not tamper with or disassemble motor.

## PARTS LIST

Key	Description	Qty.	Part Number
1	Screw Kit (End Cover) (3 screws/kit)	1	91004-0090
2	End Cover	1	18647-0000
3	O-Ring*	1	18753-0660
4	Impeller*	1	6303-0003-P
5	Seal*	1	18753-0384
6	Body†	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
	Model 18670-0123 12V		18753-0050
	Model 18670-0943 24V		18753-0051
9	Screw (Pump to Motor)	2	98019-0020
10	Port Adapter Kit (2 each)	1	18753-0103
	Service Kit		90061-0031

\* Parts Contained in Service Kit.

† When replacing a pump body that uses a round end cover (3 hole pattern) it is also necessary to replace the end cover, screws and replace the gasket with an O-ring (order keys 1, 2 & 3).

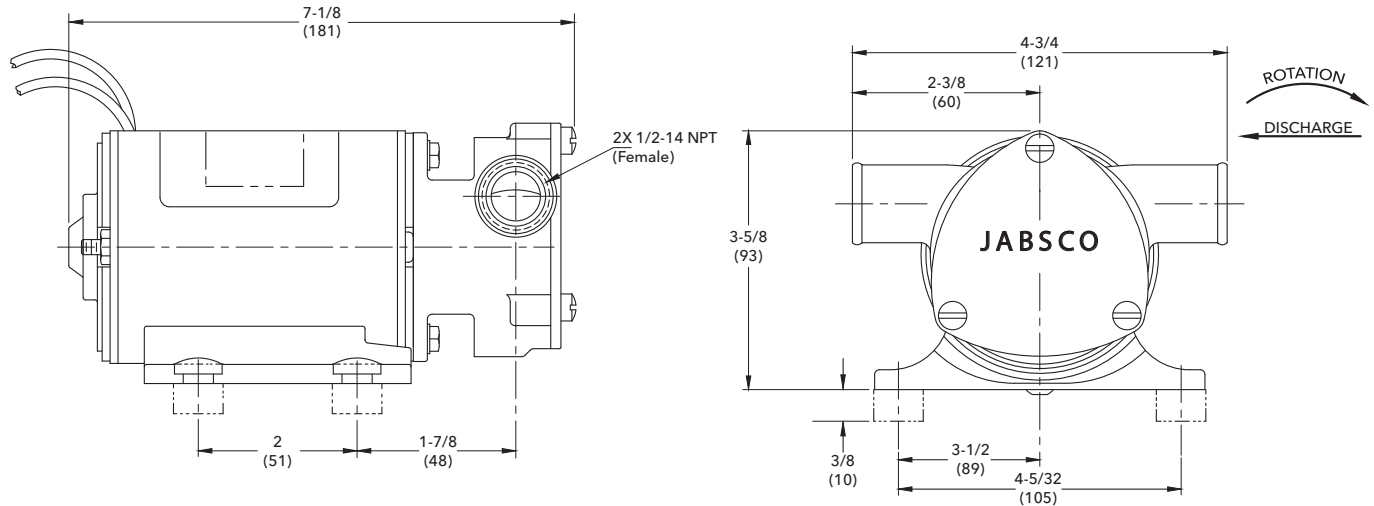
## ASSEMBLY

1. Lubricate seal with water and position it in seal bore with lip, or hollowed-out side of seal, pointing towards the impeller bore. With a 1/2" diameter dowel, push against the shaft seal into its bore until it contacts the bottom.
2. Lubricate motor shaft and install body on motor.
3. Lubricate impeller bore and, aligning flat in impeller with flat on motor shaft, install impeller with clockwise rotary motion.
4. Install O-ring, end cover and screws.

---

## Dimensional Drawing Inches (Millimeters)

Dessin dimensionnel en pouces (millimètres) / Maßzeichnung Zoll (Millimeter) / Disegno dimensionale Pollici (millimetri)  
Maattekening inch (millimeter) / Måttitning tum (millimeter) / Dibujo dimensional en pulgadas (milímetros)



---

## WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT [www.xylem.com/en-us/support/](http://www.xylem.com/en-us/support/), CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

## RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

---

### AIS (Aquatic Invasive Species) Decontamination Process.

All of our pumps are designed to meet the ABYC standards for the current AIS Decontamination procedure including low pressure water at 120°F for 130 seconds. Please follow current guidelines for the decontamination process.

---

## FEATURES

<b>Corps :</b>	Bronze
<b>Turbine :</b>	Composé nitrile Jabsco
<b>Joint :</b>	Type de lèvre
<b>Ports :</b>	Filetages de tuyau internes de 1/2" Raccord cannelé externe de 1" Adaptateur pour jardin extérieur 3/4" Filetage de tuyau inclus
<b>Moteur :</b>	Type à aimant permanent, entièrement fermé, arbre en acier inoxydable, arbre à billes roulement, a un couple suffisant pour renverser la pompe
<b>Dimensions :</b>	3" (76mm) haute, 6-7/8" (175mm) longue, 4-3/4" (120mm) large
<b>Poids :</b>	6 lb (2.7 kg)

Le moteur est conforme aux normes électriques USCG 183.410 et ISO 8846 MARINE pour la PROTECTION CONTRE L'ALLUMAGE sur les navires à essence.

Modèle	Tension
18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

## APPLICATION

Utilisation pour le pompage de cale et les exigences générales de pompage. Pour un service intermittent, le moteur peut être inversé pour vider le réservoir d'appâts.

La pompe a une hauteur d'aspiration d'amorçage à sec d'environ 6 pieds (1.8 m) et une hauteur jusqu'à 20 pieds (6.1 m) lorsqu'elle est amorcée. ASSUREZ-VOUS QUE LES CONDUITES D'ASPIRATION SONT ÉTANCHES.

## INSTALLATION

La pompe doit être montée dans un endroit sec—le moteur n'est pas étanche et ne doit pas être immergé. La sélection d'un endroit frais et ventilé prolongera généralement la durée de vie du moteur de la pompe. L'unité peut être montée dans n'importe quelle position souhaitée. Il est préférable de monter de manière à ce que l'eau qui s'écoule d'une connexion de port desserrée ne mouille pas le moteur. La tête de pompe peut être tournée de 180° sur le moteur pour changer le sens du débit.

## RACCORDEMENTS PLOMBERIE

Les orifices de la pompe ont un raccord cannelé externe de 1 pouce et un filetage interne de tuyau de 1/2 pouce. Deux adaptateurs de port mâle sont également fournis pour permettre la fixation de raccords de tuyau d'arrosage femelle de 3/4 po. Utilisez un tuyau qui ne se plie pas lorsqu'il est plié et avec une épaisseur de paroi suffisante pour éviter l'affaissement lorsqu'il est utilisé du côté aspiration de la pompe. Les flexibles doivent être acheminés de sorte qu'une certaine quantité d'eau soit retenue dans le corps de la pompe pour mouiller la turbine. Le mouillage de la turbine facilite l'amorçage et prolonge la durée de vie de la turbine. Utilisez une crépine sur le tuyau d'admission pour empêcher les déchets et les solides de traverser la pompe. Tous les tuyaux doivent avoir des raccords étanches pour permettre un amorçage plus rapide.



**AVERTISSEMENT : Risque d'explosion.** Ne pompez pas d'essence, de solvants, de diluants ou d'autres liquides inflammables dont le point d'éclair est inférieur à 100 °F (37,8 °C). Cela pourrait provoquer une explosion entraînant des blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT : Risque d'explosion.** Ne pas faire fonctionner avec les rivets retirés du carter du moteur. Une explosion entraînant des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels peut se produire. Les ouvertures du boîtier doivent être scellées pour éviter les explosions et maintenir l'indice de protection contre l'inflammation.



PSI	Tête totale		Capacité	
	Pieds	Mètres	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

Le tableau montre le débit de tête approximatif pour la nouvelle pompe.

## CONNEXIONS ELECTRIQUES



**AVERTISSEMENT : Risque d'explosion.** Si la pompe est utilisé dans une zone contenant des vapeurs inflammables, les câbles du moteur doivent être reliés par des connecteurs de verrouillage mécaniques isolés. Des connexions de fils desserrées ou inadéquates peuvent produire des étincelles entraînant une explosion. Des dommages matériels, des blessures ou la mort peuvent survenir.



**ATTENTION : Le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et compétent, conformément à tous les codes électriques locaux et nationaux.**



Connectez le fil noir à la borne négative (-) de la batterie. Le fil orange doit être acheminé vers un interrupteur ou un disjoncteur protégé contre les surcharges correctement dimensionné (voir les spécifications électriques), avec un fil allant de l'interrupteur ou du disjoncteur à la borne positive (+) de la batterie. Le circuit électrique doit être indépendant de tous les autres accessoires. Un inverseur peut être utilisé pour inverser la pompe (référence JABSCO 18753-0652). La rotation préférée du moteur est dans le sens des aiguilles d'une montre en regardant l'extrémité de l'arbre du moteur. Pour prolonger la durée de vie du moteur, installez la pompe de manière à ce que la rotation normale du moteur soit dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez la taille de fil appropriée telle que déterminée par le tableau des fils.

## OPÉRATION

Les pompes à roue flexible ne doivent PAS fonctionner à sec, car le liquide pompé est le lubrifiant de la roue. Observez la sortie et arrêtez la pompe dès que le liquide cesse de couler. Un interrupteur de niveau automatique est pratique pour contrôler la pompe dans certaines applications.

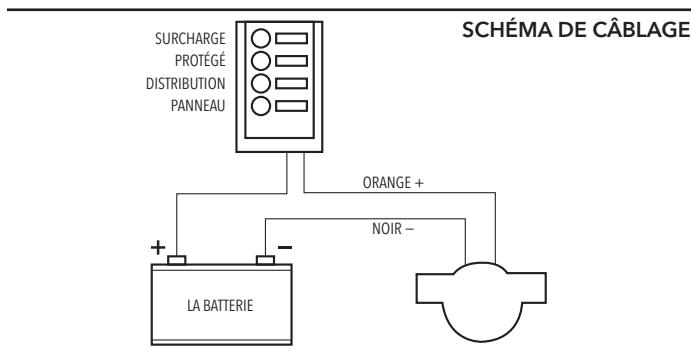
La pompe ne peut pas fonctionner contre une sortie fermée telle que rencontrée lors de l'utilisation d'une buse d'arrêt de type tuyau d'arrosage.

La pression pour un fonctionnement normal ne doit pas dépasser 20 pieds (6,1 m) de tête 8,7 psi (0,6 bar). La température du liquide pompé peut être comprise entre 45° et 180°F (7° et 82°C).

## SPECIFICATIONS ÉLECTRIQUES – TAILLE MINIMALE DES FILS

Numéro de modèle	TENSION	CONSUMMATION D'AMPÈRES	FUSIBLE TAILLE	TAILLE DE FIL PAR PIED DE COURSE*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* La longueur de la course est la longueur combinée des conducteurs positifs et négatifs de la source d'alimentation à la pompe et de retour à la terre. La taille du fil est de calibre SAE et métrique (millimètres²).



## MAINTENANCE

Vérifiez les fils et les connexions pour vous assurer que la corrosion n'ajoute pas de résistance supplémentaire au circuit du moteur et ne provoque pas une condition de basse tension au niveau du moteur. Une basse tension peut empêcher le démarrage du moteur et faire sauter le fusible. La pleine tension doit être disponible pour éviter d'endommager le moteur.

**AVIS :** Si la pompe est inactive pendant des périodes prolongées, la turbine peut coller au corps de la pompe, empêchant la rotation du moteur et faisant sauter les fusibles. Pour corriger, retirez le couvercle d'extrémité et la roue, nettoyez le corps et la roue, puis lubrifiez avec de l'eau ou de petites quantités de graisse avant le montage.

Si la pompe doit être à des températures de congélation, vidangez en desserrant les vis du couvercle d'extrémité. Un kit d'entretien, ou au moins des roues de rechange, doit être transporté à bord pour être assuré de la capacité de pompage.

## LISTE DES PIÈCES – Image de référence à la page 3

Code	La description	Qté.	Numéro d'article
1	Kit de vis (couvercle d'extrémité) (3 vis/kit)	1	91004-0090
2	Couverture de fin	1	18647-0000
3	Joint torique*	1	18753-0660
4	Turbine*	1	6303-0003-P
5	Joint*	1	18753-0384
6	Corps†	1	18645-0000
7	Frondeur	1	6342-0000
8	Moteur	1	
	Modèle 18670-0123 12V		18753-0050
	Model 18670-0943 24V		18753-0051
9	Vis (pompe à moteur)	2	98019-0020
10	Kit adaptateur de port (2 chacun) Kit de service	1	18753-0103 90061-0031

\* Pièces contenues dans le kit d'entretien.

† Lors du remplacement d'un corps de pompe qui utilise un couvercle d'extrémité rond (modèle à 3 trous), il est également nécessaire de remplacer le couvercle d'extrémité, les vis et de remplacer le joint par un joint torique (numéros de commande 1, 2 et 3).

## DÉMONTAGE

1. Retirez les vis du couvercle d'extrémité, le couvercle d'extrémité et le joint torique.
2. Retirer la turbine.
3. Desserrez et retirez les deux vis hexagonales fendues qui fixent le corps au moteur.
4. Tapez légèrement sur le corps entre les orifices et retirez le corps du moteur.
5. À l'aide d'un goujon de 13 mm (1/2 po) de diamètre, poussez contre le joint d'arbre depuis le côté arrière (moteur) du corps pour le déloger de l'alésage du joint.

**REMARQUE :** Ne modifiez pas et ne démontez pas le moteur.

## ASSEMBLÉE

1. Lubrifiez le joint avec de l'eau et placez-le dans l'alésage du joint avec la lèvre ou le côté évidé du joint pointant vers l'alésage de la turbine. À l'aide d'un goujon de 1/2 po de diamètre, poussez contre le joint d'arbre dans son alésage jusqu'à ce qu'il touche le fond.
2. Lubrifiez l'arbre du moteur et installez le corps sur le moteur.
3. Lubrifiez l'alésage de la turbine et, en alignant le plat de la turbine avec le plat de l'arbre du moteur, installez la turbine avec un mouvement de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Installez le joint torique, le couvercle d'extrémité et les vis.

## GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 1 AN. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, GARANTIES, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSES OU IMPLICITES, RELATIVES AUX MARCHANDISES FOURNIES CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT DÉCLINÉE ET EXCLUE. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT, DANS TOUS LES CAS, LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS VISITER SUR [www.xylem.com/fr-fr/support/](http://www.xylem.com/fr-fr/support/), APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

## PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours sous garantie sont effectués via le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

**Processus de décontamination AIS (espèces aquatiques envahissantes).**

Toutes nos pompes sont conçues pour répondre aux normes ABYC pour l'AIS actuel  
Procédure de décontamination incluant de l'eau à basse pression à 120°F pendant 130 secondes.  
Veuillez suivre les directives actuelles pour le processus de décontamination.

**MERKMALE**

<b>Körper:</b>	Bronze
<b>Laufrad:</b>	Jabsco Nitrilmischung
<b>Dichtung:</b>	Lippentyp
<b>Anschlüsse:</b>	1/2-Zoll-Rohrinnengewinde 1-Zoll-Außenschlauchtülle Adapter für 3/4" Außengarten Inklusive Schlauchgewinde
<b>Motor:</b>	Permanentmagnettyp, vollständig gekapselt, Edelstahlwelle, Kugelwelle Lager, hat ein ausreichendes Drehmo- ment zu Pumpe umkehren
<b>Abmessungen:</b>	3" (76 mm) hoch, 6-7/8" (175 mm) lang, 4-3/4" (120 mm) breit
<b>Gewicht:</b>	6 lb (2,7 kg)

Motor erfüllt USCG Electrical Standard 183.410 und ISO 8846 MARINE für ZÜNDSCHUTZ auf benzinbetriebenen Schiffen.

**ANWENDUNG**

Verwendung für Lenzpumpen und allgemeine Pumpenforderungen. Für den intermittierenden Betrieb kann der Motor umgekehrt werden, um den Ködertank zu leeren.

Die Pumpe hat eine Trockenansaughöhe von etwa 1.8 m (6 Fuß) und eine Hubhöhe von 6.1 m (20 Fuß), wenn sie angesaugt ist. STELLEN SIE SICH ER, DASS DIE SAUGLEITUNGEN LUFTDICHT SIND.

**INSTALLATION**

Die Pumpe muss an einem trockenen Ort montiert werden - der Motor ist nicht wasserdicht und darf nicht untergetaucht werden. Die Auswahl eines kühlen, belüfteten Standorts verlängert im Allgemeinen die Lebensdauer des Pumpenmotors. Das Gerät kann in jeder gewünschten Position montiert werden. Es ist am besten, den Motor so zu montieren, dass Wasser, das von losen Anschlussverbindungen tropft, den Motor nicht benetzt. Der Pumpenkopf kann am Motor um 180° gedreht werden, um die Förderrichtung zu ändern.

**SANITÄRANSCHLÜSSE**

Die Pumpenanschlüsse haben einen externen 1-Zoll-Schlauchanschluss und ein internes 1/2-Zoll-Rohrgewinde. Außerdem sind zwei männliche Anschlussadapter enthalten, um den Anschluss von 3/4-Zoll-Gartenschlaucharmaturen mit Innengewinde zu ermöglichen. Verwenden Sie einen Schlauch, der beim Biegen nicht knickt und eine ausreichende Wandstärke aufweist, um ein Zusammenfallen zu verhindern, wenn er auf der Saugseite der Pumpe verwendet wird. Die Schläuche sollten so verlegt werden, dass etwas Wasser im Pumpenkörper zurückgehalten wird, um das Laufrad zu benetzen. Das Benetzen des Impellers hilft beim Ansaugen und verlängert die Lebensdauer des Impellers. Verwenden Sie ein Sieb am Ansaugschlauch, um zu verhindern, dass Schmutz und Feststoffe durch die Pumpe gelangen. Alle Schläuche müssen luftdichte Verbindungen haben, um ein schnelleres Ansaugen zu ermöglichen.

Gesamtkopf			Kapazität	
PSI	Fuß	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

Die Tabelle zeigt den ungefähren Förderdruck für eine neue Pumpe.



**WARNUNG: Explosionsgefahr.** Pumpen Sie kein Benzin, Lösungsmittel, Verdünner oder andere brennbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8 °C (100 °F). Dies kann eine Explosion verursachen, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.



**WARNUNG: Explosionsgefahr.** Nicht mit vom Motorgehäuse entfernten Nieten betreiben. Es kann zu einer Explosion mit Personenschaden, Tod oder Sachschaden kommen. Gehäuseöffnungen müssen abgedichtet werden, um eine Explosion zu vermeiden und die Zündschutzklasse aufrechtzuerhalten.



Modell	Stromspannung
18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

**ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**



**WARNUNG: Explosionsgefahr.** Wenn Pumpe ist in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen betrieben wird, müssen Motorkabel mit isolierten, mechanisch verriegelnden Steckern verbunden werden. Lose oder unzureichende Drahtverbindungen können Funken erzeugen was zu einer Explosion führt. Sachschäden, Verletzungen oder Tod können eintreten.



**VORSICHT:** Die elektrische Verkabelung sollte von einem qualifizierten und kompetenten Elektriker in Übereinstimmung mit allen örtlichen und nationalen elektrischen Vorschriften durchgeführt werden.



Schließen Sie das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an. Das orangefarbene Kabel sollte zu einem richtig dimensionierten (siehe elektrische Spezifikationen) überlastgeschützten Schalter oder Trennschalter führen, wobei ein Kabel vom Schalter oder Trennschalter zum Pluspol (+) der Batterie führen sollte. Der Stromkreis muss unabhängig von allen anderen Zubehörteilen sein. Zum Umkehren der Pumpe kann ein Umkehrschalter verwendet werden (JABSCO Teilenummer 18753-0652). Die bevorzugte Motordrehung ist mit Blick auf das Wellenende des Motors im Uhrzeigersinn. Um die Lebensdauer des Motors zu verlängern, installieren Sie die Pumpe so, dass die normale Motordrehung im Uhrzeigersinn erfolgt. Verwenden Sie die richtige Drahtgröße, wie in der Drahttabelle angegeben.

**OPERATION**

Flexible Laufpumpen dürfen NICHT trocken laufen, da die gepumpte Flüssigkeit das Schmiermittel für das Laufrad ist. Beobachten Sie den Auslass und schalten Sie die Pumpe ab, sobald die Flüssigkeit nicht mehr fließt. Ein automatischer Niveauschalter ist praktisch, um die Pumpe in einigen Anwendungen zu steuern.

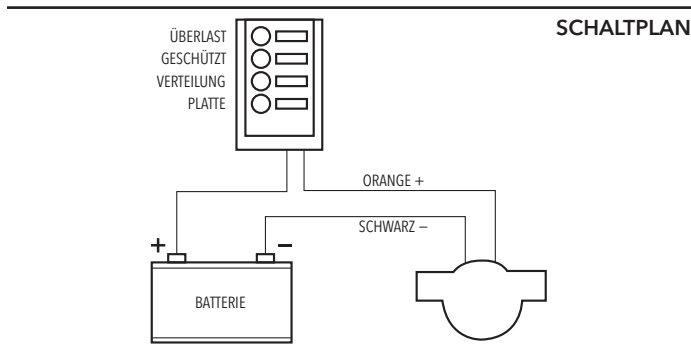
Die Pumpe kann nicht gegen einen geschlossenen Auslass laufen, wie es bei der Verwendung einer Gartenschlauch-Absperrdüse der Fall ist.

Der Druck für den Normalbetrieb sollte 20 Fuß (6,1 m) bei einer Förderhöhe von 8,7 psi (0,6 bar) nicht überschreiten. Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit kann im Bereich von 45° - 180°F (7° - 82°C) liegen.

## ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN - MINDESTKABELGRÖSSE

Modell Nr.	STROMSPANNUNG	AMPEREVERBRAUCH	SICHERUNG GRÖSSE	DRAHTGRÖSSE PRO FUSS LAUF*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* Die Lauflänge ist die kombinierte Länge der positiven und negativen Leiter von der Stromquelle zur Pumpe und zurück zur Erde. Die Drahtgröße ist SAE-Gauge und metrisch (Millimeter<sup>2</sup>).



## WARTUNG

Überprüfen Sie Drähte und Anschlüsse, um sicherzustellen, dass die Korrosion keinen zusätzlichen Widerstand zum Motorschaltkreis hinzufügt und eine Unterspannungsbedingung am Motor verursacht. Niedrige Spannung kann den Start des Motors verhindern und zum Durchbrennen der Sicherung führen. Die volle Spannung sollte zur Verfügung stehen, um Motorschäden zu vermeiden.

**HINWEIS:** Wenn die Pumpe längere Zeit im Leerlauf ist, kann das Laufrad am Pumpenkörper haften bleiben, die Motordrehung verhindern und Sicherungen durchbrennen. Zur Korrektur Enddeckel und Laufrad entfernen, Gehäuse und Laufrad reinigen, dann vor dem Zusammenbau mit Wasser oder etwas Fett schmieren.

Wenn die Pumpe Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt werden soll, entleeren Sie sie, indem Sie die Schrauben der Endabdeckung lösen. Ein Wartungskit oder zumindest Ersatzlaufräder sollten an Bord mitgeführt werden, um die Pumpfähigkeit sicherzustellen.

## TEILELISTE - Referenzbild auf Seite 3

Code	Beschreibung	Menge	Artikelnummer
1	Schraubensatz (Endabdeckung) (3 Schrauben/Satz)	1	91004-0090
2	Endabdeckung	1	18647-0000
3	O-Ring*	1	18753-0660
4	Laufrad*	1	6303-0003-P
5	Siegel*	1	18753-0384
6	Körper†	1	18645-0000
7	Schleuderer	1	6342-0000
8	Motor	1	
	Modell 18670-0123 12V		18753-0050
	Modell 18670-0943 24V		18753-0051
9	Schraube (Pumpe an Motor)	2	98019-0020
10	Port-Adapter-Kit (jeweils 2)	1	18753-0103
	Service-Kit		90061-0031

\* Parts Contained in Service Kit.

† When replacing a pump body that uses a round end cover (3 hole pattern) it is also necessary to replace the end cover, screws and replace the gasket with an O-ring (order keys 1, 2 & 3).

## DEMONTAGE

1. Enddeckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen.
2. Laufrad abziehen.
3. Lösen und entfernen Sie die beiden geschlitzten Sechskantschrauben, mit denen das Gehäuse am Motor befestigt ist.
4. Klopfen Sie leicht auf das Gehäuse zwischen den Anschlüssen und entfernen Sie das Gehäuse vom Motor.
5. Drücken Sie mit einem Dübel mit einem Durchmesser von 1/2 Zoll (13 mm) von der Rückseite (Motorseite) des Gehäuses gegen die Wellendichtung, um sie aus der Dichtungsbohrung zu lösen.

**HINWEIS:** Manipulieren oder zerlegen Sie den Motor nicht.

## MONTAGE

1. Schmieren Sie die Dichtung mit Wasser und positionieren Sie sie so in der Dichtungsbohrung, dass die Lippe oder die ausgehöhlte Seite der Dichtung zur Laufradbohrung zeigt. Drücken Sie mit einem Dübel mit 1/2 Zoll Durchmesser gegen die Wellendichtung in ihre Bohrung, bis sie den Boden berührt.
2. Motorwelle schmieren und Gehäuse auf Motor montieren.
3. Schmieren Sie die Laufradbohrung und bringen Sie das Laufrad mit einer Drehbewegung im Uhrzeigersinn an, indem Sie die Fläche im Laufrad mit der Fläche auf der Motorwelle ausrichten.
4. O-Ring, Abschlussdeckel und Schrauben einbauen.

## GARANTIE

XYLEM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR FEHLER- UND VERARBEITUNGSFREI IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIE, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERIN BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT GEWÄHRT WERDEN AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN NICHT ANDERS GESETZLICH VORGEGEHEN, SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERTE, ZUFÄLLIGE, FOLGE-, STRAF-, BEISPIEL- ODER SPEZIELLE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST ERWARTETER EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUST, GESCHÄFTSAUSFALL, PRODUKTIONSAUSFALL, CHANCENVERLUST ODER RUFVERLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER [www.xylem.com/de-de/support/](http://www.xylem.com/de-de/support/), RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALES BÜRO.

## RÜCKGABEVERFAHREN

Garantierückgaben werden über die Verkaufsstelle durchgeführt. Bitte wenden Sie sich mit einem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

### AIS (Aquatic Invasive Species) Dekontaminationsprozess.

Alle unsere Pumpen sind so konzipiert, dass sie die ABYC-Standards für das aktuelle AIS erfüllen. Dekontaminationsverfahren einschließlich Niederdruckwasser bei 120°F für 130 Sekunden. Bitte befolgen Sie die aktuellen Richtlinien für den Dekontaminationsprozess.



## CARATTERISTICHE

Corpo:	bronzo
Girante:	composto nitrilico Jabsco
Guarnizione:	tipo a labbro
Attacchi:	filettature interne per tubi da 1/2". Portagomma esterno da 1". Adattatore per Giardino Esterno da 3/4". Filettatura del tubo inclusa
Motore:	tipo a magneti permanenti, completamente chiuso, albero in acciaio inossidabile, albero a sfera cuscinetto, ha una coppia adeguata a invertire la pompa
Dimensioni:	3" (76 mm) di altezza, 6-7/8" (175 mm) di lunghezza, Larghezza 4-3/4 pollici (120 mm).
Peso:	6 libbre (2,7 kg)

Il motore soddisfa gli standard elettrici USCG 183.410 e ISO 8846 MARINE per la PROTEZIONE DELL'ACCENSIONE sulle navi a benzina.

## APPLICAZIONE

Utilizzare per il pompaggio di sentina e requisiti generali di pompaggio. Per il servizio intermittente, il motore può essere invertito per svuotare il serbatoio dell'esca.

La pompa ha un'altezza di aspirazione a secco di circa 6 piedi (1.8 m) e un'altezza di 20 piedi (6.1 m) quando adescata. ASSICURARSI CHE LE LINEE DI ASPIRAZIONE SIANO ERMETICHE.

## INSTALLAZIONE

La pompa deve essere montata in un luogo asciutto: il motore non è impermeabile e non deve essere immerso. La scelta di un luogo fresco e ventilato generalmente prolungherà la vita del motore della pompa. L'unità può essere montata in qualsiasi posizione desiderata. È meglio montare in modo che l'acqua che gocciola dalla connessione della porta allentata non bagni il motore. La testa della pompa può essere ruotata di 180° sul motore per cambiare la direzione del flusso.

## COLLEGAMENTI IDRAULICI

Le porte della pompa hanno una portagomma esterna da 1" e filettature interne da 1/2". Sono inoltre forniti due adattatori per porte maschio per consentire il fissaggio di raccordi per tubi da giardino femmina da 3/4". Utilizzare un tubo flessibile che non si attorcigli quando piegato e con uno spessore della parete sufficiente per evitare il collasso quando viene utilizzato sul lato di aspirazione della pompa. I tubi flessibili devono essere instradati in modo che un po' d'acqua venga trattenuta nel corpo della pompa per bagnare la girante. Bagnare la girante aiuta nell'adescamento e prolunga la vita della girante. Utilizzare un filtro sul tubo di aspirazione per impedire che rifiuti e solidi passino attraverso la pompa. Tutti i tubi devono avere connessioni ermetiche per consentire un adescamento più rapido.

Prevalenza totale			Capacità	
PSI	Piedi	Metri	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

La tabella mostra la portata approssimativa per la nuova pompa.



**AVVERTENZA: pericolo di esplosione.**  
Non pompare benzina, solventi, diluenti o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F). Ciò può causare un'esplosione con conseguenti lesioni o morte.



**AVVERTENZA: pericolo di esplosione.**  
Non operare con i rivetti rimossi dalla carcassa del motore. Possono verificarsi esplosioni con conseguenti lesioni personali, morte o danni materiali. Le aperture della custodia devono essere sigillate per evitare esplosioni e mantenere il grado di protezione dall'accensione.



Modello	Voltaggio
18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

## CONNESSIONE ELETTRICA



**ATTENZIONE: Pericolo di esplosione.**  
Se la pompa lo è azionato in un'area contenente vapori infiammabili, i cavi del motore devono essere collegati da connettori di bloccaggio meccanico isolati. I collegamenti dei cavi allentati o inadeguati possono provocare scintille provocando un'esplosione. Possono verificarsi danni materiali, lesioni o morte.



**ATTENZIONE: Il cablaggio elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato e competente, in conformità con tutti i codici elettrici locali e nazionali.**



Collegare il filo nero al terminale negativo (-) della batteria. Il filo arancione deve essere collegato a un interruttore o interruttore protetto da sovraccarico di dimensioni adeguate (vedere le specifiche elettriche), con un filo dall'interruttore o interruttore al terminale positivo (+) della batteria. Il circuito elettrico deve essere indipendente da tutti gli altri accessori. È possibile utilizzare un interruttore di inversione per invertire la pompa (numero parte JABSCO 18753-0652). La rotazione preferita del motore è in senso orario guardando l'estremità dell'albero del motore. Per prolungare la vita del motore, installare la pompa in modo che la normale rotazione del motore sia in senso orario. Utilizzare la dimensione del filo corretta come determinato dalla tabella dei fili.

## OPERAZIONE

Le pompe a girante flessibile NON devono essere fatte funzionare a secco, poiché il liquido pompato è il lubrificante per la girante. Osservare l'uscita e spegnere la pompa non appena il liquido smette di scorrere. Un interruttore di livello automatico è comodo per controllare la pompa in alcune applicazioni.

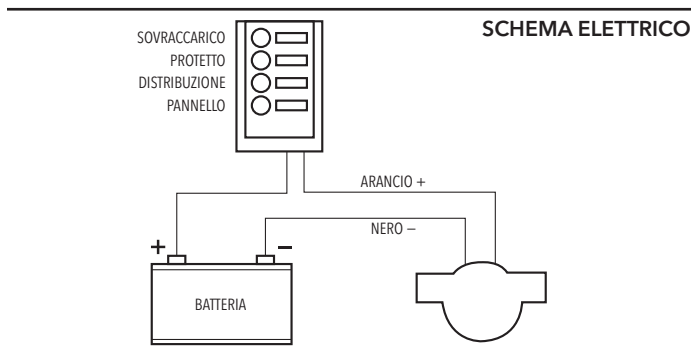
La pompa non può funzionare contro un'uscita chiusa come si verifica quando si utilizza un ugello di chiusura del tipo a tubo da giardino.

La pressione per il normale funzionamento non deve superare i 20 piedi (6,1 m) di prevalenza 8,7 psi (0,6 bar). La temperatura del liquido pompato può essere compresa tra 45° - 180°F (7° - 82°C).

## SPECIFICHE ELETTRICHE - DIMENSIONE MINIMA DEL FILO

Modello numero:	VOLTAGGIO	CONSUMO AMPERO	FUSIBILE TAGLIA	DIMENSIONE DEL FILO PER PIEDI DI CORSA*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* La lunghezza della corsa è la lunghezza combinata dei conduttori positivi e negativi dalla fonte di alimentazione alla pompa e di nuovo a terra. La dimensione del filo è SAE e metrica (millimetri?).



## MANUTENZIONE

Controllare i cavi e le connessioni per accertarsi che la corrosione non aggiunga ulteriore resistenza al circuito del motore e causi una condizione di bassa tensione nel motore. La bassa tensione può impedire l'avviamento del motore e causare la bruciatura del fusibile. Dovrebbe essere disponibile la piena tensione per evitare danni al motore.

**AVVISO:** Se la pompa rimane inattiva per lunghi periodi, la girante potrebbe aderire al corpo della pompa, impedendo la rotazione del motore e provocando la bruciatura dei fusibili. Per correggere, rimuovere il coperchio terminale e la girante, pulire il corpo e la girante, quindi lubrificare con acqua o piccole quantità di grasso prima del montaggio.

Se la pompa deve essere a temperature sotto lo zero, scaricare allentando le viti del coperchio terminale.

Per essere certi della capacità di pompaggio, è necessario portare a bordo un kit di manutenzione, o almeno delle giranti di riserva.

## ELENCO PARTI - Immagine di riferimento a pagina 3

Codice	Descrizione	Qtà	Numero di parte
1	Kit viti (coperchio terminale) (3 viti/kit)	1	91004-0090
2	Copertura finale	1	18647-0000
3	O-Ring*	1	18753-0660
4	Girante*	1	6303-0003-P
5	Guarnizione*	1	18753-0384
6	Corpo†	1	18645-0000
7	Fromboliere	1	6342-0000
8	Motore	1	
	Modello 18670-0123 12V		18753-0050
	Modello 18670-0943 24V		18753-0051
9	Vite (da pompa a motore)	2	98019-0020
10	Kit adattatore porta (2 ciascuno)	1	18753-0103
	Kit di servizio		90061-0031

\* Parti contenute nel kit di servizio.

† Quando si sostituisce un corpo pompa che utilizza un coperchio terminale rotondo (schema a 3 fori) è anche necessario sostituire il coperchio terminale, le viti e sostituire la guarnizione con un O-ring (ordinare le chiavi 1, 2 e 3).

## SMONTAGGIO

1. Rimuovere le viti del coperchio terminale, il coperchio terminale e l'O-ring.
2. Estrarre la girante.
3. Allentare e rimuovere le due viti esagonali con intaglio, che fissano il corpo al motore.
4. Battere leggermente il corpo tra le porte e rimuovere il corpo dal motore.
5. Con un tassello di diametro 1/2" (13 mm), spingere contro la tenuta meccanica dal lato posteriore (motore) del corpo per rimuoverla dal foro della tenuta.

**NOTA:** non manomettere o smontare il motore.

## MONTAGGIO

1. Lubrificare la tenuta con acqua e posizionarla nel foro della tenuta con labbro, o sul lato scavato della tenuta, rivolto verso il foro della girante. Con un tassello di 1/2" di diametro, spingere contro la tenuta meccanica nel suo foro finché non tocca il fondo.
2. Lubrificare l'albero del motore e installare il corpo sul motore.
3. Lubrificare l'alesaggio della girante e, allineandolo piatto nella girante con il piatto sull'albero motore, installare la girante con un movimento rotatorio in senso orario.
4. Installare l'O-ring, il coperchio terminale e le viti.

## GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIA, CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVAMENTE AI MERCI FORNITI DI SEGUITO, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO CON LA PRESENTE ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATE ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATE ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE DI ALCUN DANNO DI QUALSIASI ALTRA FORMA, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, ACCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, IL PERDITA DI GUADAGNO, LA PERDITA DI RISPARMI O RICAVI ATTESI, PERDITA DI REDDITO, PERDITA DI BUSINESS, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATECI SU [www.xylen.com/it-it/support/](http://www.xylen.com/it-it/support/), CHIAMA IL NUMERO DI UFFICIO INDICATO O SCRIVETE UNA LETTERA AL VOSTRO UFFICIO REGIONALE.

## PROCEDURA DI RESO

I resi in garanzia vengono effettuati tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'entità appropriata con una ricevuta di acquisto per verificare la data.

### Processo di Decontaminazione AIS (Aquatic Invasive Species).

Tutte le nostre pompe sono progettate per soddisfare gli standard ABYC per l'attuale AIS. Procedura di decontaminazione inclusa acqua a bassa pressione a 120°F per 130 secondi. Si prega di seguire le linee guida attuali per il processo di decontaminazione.

# NL Model 18670-serie / waterpomp voor commercieel gebruik (Water Puppy)

## KENMERKEN

Lichaam:	Brons
Waaier:	Jabsco Nitrilverbinding
Afdichting:	liptype
Poorten:	1/2" interne pijpschroefdraad 1" externe slangpilaar Adapter voor 3/4" Externe Tuin Slangdraad inbegrepen
Motor:	type permanente magneet, volledig gesloten, roestvrijstalen as, kogeltype as lager, heeft voldoende koppel om draai de pomp om
Afmetingen:	3" (76 mm) hoog, 6-7/8" (175 mm) lang, 4-3/4" (120 mm) breed
Gewicht:	6 pond (2,7 kg)

Motor voldoet aan USCG Electrical Standard 183.410 en ISO 8846 MARINE voor ONTSTEKINGSBESCHERMING op benzine-aangedreven schepen.

## SOLLICITATIE

Gebruik voor lenspompen en algemene pompvereisten. Voor intermitterend gebruik kan de motor worden omgekeerd om de aastank te legen.

De pomp heeft een droge zuigkracht van ongeveer 6 voet (1.8 m) en een lift tot 20 voet (6.1 m) wanneer deze is gevuld. ZORG ERVOOR DAT DE ZUIGLEIDINGEN LUCHTDICHT ZIJN.

## INSTALLATIE

De pomp moet op een droge plaats worden gemonteerd - de motor is niet waterdicht en mag niet worden ondergedompeld. De keuze voor een koele geventileerde locatie verlengt over het algemeen de levensduur van de pompmotor. De unit kan in elke gewenste positie worden gemonteerd. Het is het beste om de motor zo te monteren dat water dat uit de losse poort aansluiting druppelt, de motor niet nat maakt. De pompkop kan 180° op de motor worden gedraaid om de stroomrichting te veranderen.

## LEIDINGAANSLUITINGEN

Pomppoorten hebben externe 1" slangpilaar en interne 1/2" pijpdraaden. Er worden ook twee mannelijke poortadapters meegeleverd om de aansluiting van 3/4" vrouwelijke tuinslangfittingen mogelijk te maken. Gebruik een slang die niet knikt bij het buigen en met voldoende wanddikte om inklappen te voorkomen bij gebruik aan de zuigzijde van de pomp. Slangen moeten zo worden geleid dat er wat water in het pomphuis wordt vastgehouden om de waaier nat te maken. Het bevochtigen van de waaier helpt bij het vullen en verlengt de levensduur van de waaier. Gebruik een zeef op de inlaatslang om te voorkomen dat afval en vaste stoffen door de pomp gaan. Alle slangen moeten luchtdicht zijn aangesloten om een snellere priming mogelijk te maken.

Totaal hoofd			Capaciteit	
PSI	Voeten	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

Tabel toont bij benadering Head-Flow voor nieuwe pomp.



**WAARSCHUWING: Explosiegevaar.** Pomp geen benzine, oplosmiddelen, verdunners of andere ontvlambare vloeistoffen met een vlampunt onder 100°F (37,8°C). Dit kan een explosie veroorzaken met letsel of de dood tot gevolg.



**WAARSCHUWING: Explosiegevaar.** Werk niet met klinknagels die uit de motorbehuizing zijn verwijderd. Er kan een explosie optreden met persoonlijk letsel, de dood of materiële schade tot gevolg. Behuizingsopeningen moeten worden afgedicht om explosie te voorkomen en de classificatie tegen ontsteking te behouden.



## Model Spanning

18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

## ELEKTRISCHE VERBINDINGEN



**WAARSCHUWING: Explosiegevaar.** Als de pomp is gebruikt in een ruimte met ontvlambare dampen, moeten motorkabeldraden worden verbonden door geïsoleerde mechanische vergrendelingsconnectoren. Losse of onvoldoende draadverbindingen kunnen vonken veroorzaken met een explosie tot gevolg. Er kan materiële schade, letsel of overlijden optreden.



**LET OP:** Elektrische bedrading moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en competente elektricien, in overeenstemming met alle lokale en nationale elektrische voorschriften.



Sluit de zwarte draad aan op de negatieve (-) pool van de batterij. De oranje draad moet lopen naar een overbelastingsbeveiligde schakelaar of stroomonderbreker van de juiste maat (zie elektrische specificaties), met een draad van de schakelaar of stroomonderbreker naar de positieve (+) pool van de batterij. Het elektrische circuit moet onafhankelijk zijn van alle andere accessoires. Een omkeerschakelaar kan worden gebruikt om de pomp om te keren (JABSCO onderdeelnummer 18753-0652). De voorkeursrotatie van de motor is rechtsom kijkend naar het aseinde van de motor. Om de levensduur van de motor te verlengen, moet u de pomp zo installeren dat de motor normaal met de klok mee draait. Gebruik de juiste draadmaat zoals bepaald door de draadtabel.

## OPERATIE

Flexibele waaierpompen mogen NIET drooglopen, aangezien de verpompte vloeistof het smeermiddel voor de waaier is. Observeer de uitlaat en schakel de pomp uit zodra de vloeistof stopt met stromen. Een automatische niveauschakelaar is handig om de pomp in sommige toepassingen te regelen.

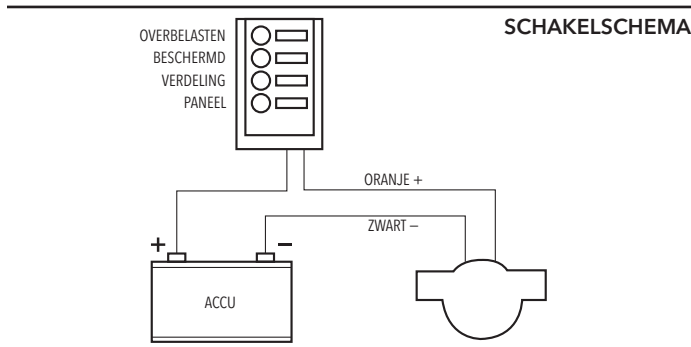
De pomp kan niet tegen een gesloten uitlaat lopen, zoals bij het gebruik van een afsluitmondstuk van het type tuinslang.

De druk voor normaal gebruik mag niet hoger zijn dan 20 voet (6,1 m) opvoerhoogte van 8,7 psi (0,6 bar). De temperatuur van de verpompte vloeistof kan tussen 45° - 180°F (7° - 82°C) liggen.

## ELEKTRISCHE SPECIFICATIES - MINIMALE DRAADGROOTTE

Modelnr.	SPANNING	AMPERE VERBRUIK	ZEKERING MAAT	DRAADGROOTTE PER VOETEN RUN*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* Looplengthe is de gecombineerde lengte van positieve en negatieve geleiders van stroombron naar pomp en terug naar aarde. Draadmaat is SAE gauge en metrisch (millimeter?).



### ONDERHOUD

Controleer de draden en verbindingen om er zeker van te zijn dat corrosie geen extra weerstand aan het motorcircuit toevoegt en een lage spanning bij de motor veroorzaakt. Door een lage spanning kan de motor niet starten en kan de zekering doorslaan. Volledige spanning moet beschikbaar zijn om motorschade te voorkomen.

**KENNISGEVING:** Als de pomp gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kan de waaier aan het pomphuis blijven kleven, waardoor de motor niet kan draaien en doorgebrande zekeringen kunnen ontstaan. Om dit te corrigeren, verwijdert u het einddeksel en de waaier, reinigt u het huis en de waaier, en smeert u vervolgens met water of een kleine hoeveelheid vet voor montage.

Als de pomp bij temperaturen onder het vriespunt moet zijn, laat dan de pomp leeglopen door de schroeven van het einddeksel los te draaien.

Een servicekit, of op zijn minst reservewaaiers, moet aan boord worden meegenomen om verzekerd te zijn van pompcapaciteit.

### ONDERDELENLIJST - Referentiebeeld op pagina 3

Code	Beschrijving	Aantal	Onderdeel nummer
1	Schroevenset (eindkap) (3 schroeven/set)	1	91004-0090
2	Afsluitdeksel	1	18647-0000
3	O-ring*	1	18753-0660
4	Waaier*	1	6303-0003-P
5	Zegel*	1	18753-0384
6	Lichaam†	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
	Model 18670-0123 12V		18753-0050
	Model 18670-0943 24V		18753-0051
9	Schroef (pomp naar motor)	2	98019-0020
10	Poortadapterset (2 elk)	1	18753-0103
	Servicepakket		90061-0031

\* Onderdelen in de servicekit.

† Bij het vervangen van een pomphuis dat gebruik maakt van een rond einddeksel (3 gatenpatroon) is het ook noodzakelijk om het einddeksel, de schroeven en de pakking te vervangen door een O-ring (bestelnummers 1, 2 & 3).

### DEMONTAGE

1. Verwijder de schroeven van het einddeksel, het einddeksel en de O-ring.
2. Waaier terugtrekken.
3. Draai de twee zeskantschroeven met sleuven los en verwijder ze waarmee het huis aan de motor is bevestigd.
4. Tik zachtjes op de behuizing tussen de poorten en verwijder de behuizing van de motor.
5. Met een deukel met een diameter van 1/2" (13 mm) drukt u tegen de asafdichting vanaf de achterkant (motor) van het huis om deze los te maken uit de afdichtingsboring.

**OPMERKING:** Knoei niet met de motor en demonteer deze niet.

### SAMENKOMST

1. Smeer de afdichting met water en plaats deze in de afdichtingsboring met lip of uitgeholde zijde van de afdichting, wijzend naar de waaierboring. Druk met een plug met een diameter van 1/2" tegen de asafdichting in de boring totdat deze contact maakt met de bodem.
2. Smeer de motoras en installeer het huis op de motor.
3. Smeer de boring van de waaier en breng de waaier in een draaiende beweging met de wijzers van de klok mee in lijn met de vlak op de motoras.
4. Installeer de O-ring, het einddeksel en de schroeven.

### GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMAN-SCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN IN PLAATS VAN ENIGE EN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEIBARE, INCIDENTELE, GEVOLGSCHADE, BEPAALDE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTVERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP [www.xylem.com/nl-nl/support/](http://www.xylem.com/nl-nl/support/), BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

### RETOURPROCEDURE

Garantieretouren worden uitgevoerd via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste entiteit met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

#### AIS (Aquatic Invasive Species) Decontaminatieproces.

Al onze pompen zijn ontworpen om te voldoen aan de ABYC-normen voor de huidige AIS Ontsmettingsprocedure inclusief water onder lage druk bij 120°F gedurende 130 seconden. Volg de huidige richtlijnen voor het decontaminatieproces.

# SE Modell 18670-serien / Vattenpump för kommersiell drift (Water Puppy)

## FEATURES

Kropp:	Brons
Impeller:	Jabsco nitrilblandning
Tätning:	Läpptyp
Portar:	1/2" invändiga rörgångor 1" Extern slang Barb Adapter för 3/4" Extern Trädgård Slanggänga medföljer
Motor:	Permanent magnet typ, helt innesluten, axel av rostfritt stål, axel av kultyp lager, har tillräckligt vridmoment till vända pumpen
Mått:	3" (76 mm) hög, 6-7/8" (175 mm) lång, 4-3/4" (120 mm) bred
Vikt:	6 lb (2,7 kg)

Motorn uppfyller USCG Electrical Standard 183.410 och ISO 8846 MARINE för ANTÄNDNINGSSKYDD på bensindrivna fartyg.

Modell	Spänning
18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

## ANSÖKAN

Används för läns-pumpning och allmänna pumpkrav. För intermittent drift kan motorn växlas till tom betestank.

Pumpen har ett suglyft på cirka 6 fot (1.8m) och ett lyft till 20 fot (6.1m) när den är fylld. SE TILL ATT SUGLEDNINGAR ÄR LUFTTÄTTA.

## INSTALLATION

Pumpen måste monteras på en torr plats - motorn är inte vattentät och får inte vara nedsänkt. Val av en sval ventilerad plats förlänger i allmänhet pumpmotorns livslängd. Enheten kan monteras i valfritt läge. Det är bäst att montera så att vatten som droppar från lös portanslutning inte väter motorn. Pumphuvudet kan vridas 180° på motorn för att ändra flödesriktningen.

## VVS-ANSLUTNINGAR

Pumpportarna har extern 1" slanghulling och invändig 1/2" rörgänga. Det finns också två hanportadapterar för att möjliggöra fastsättning av 3/4" honanslutningar för trädgårdsslangar. Använd slang som inte böjer sig när den är böjd och med tillräcklig vägg tjocklek för att förhindra kollaps när den används på sugsidan av pumpen. Slangar ska dras så att lite vatten kommer att hållas kvar i pumpkroppen för att väta pumphjulet. Att blöta pumphjulet underlättar priming och förlänger pumphjulets livslängd. Använd en sil på inloppsslangen för att förhindra att skräp och fasta partiklar går genom pumpen. Alla slangar måste ha lufttäta anslutningar för att möjliggöra snabbare priming.

Totalt huvud			Kapacitet	
PSI	Fötter	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

Tabell visar ungefärligt Head-Flow för ny pump.



**WARNING: Explosionsrisk.** Pumpa inte bensen, lösningsmedel, thinner eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 100°F (37,8°C). Att göra det kan orsaka en explosion som leder till skada eller dödsfall.



**WARNING: Explosionsrisk.** Använd inte med nitar borttagna från motorhuset. Explosion som kan leda till personskada, dödsfall eller egendomsskada kan inträffa. Höljets öppningar måste förslutas för att undvika explosion och bibehålla antändningsskyddad klassificering.



## ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR



**WARNING: Explosionsrisk.** Om pumpen är drivs i ett område som innehåller brandfarliga ångor, måste motorledningar förenas med isolerade mekaniska låskontakter. Lösa eller otillräckliga ledningsanslutningar kan gnista resulterade i en explosion. Skada på egendom, personskada eller dödsfall kan inträffa.



**FÖRSIKTIGHET:** Elektriska ledningar ska utföras av en kvalificerad och kompetent elektriker, i enlighet med alla lokala och nationella elföreskrifter.



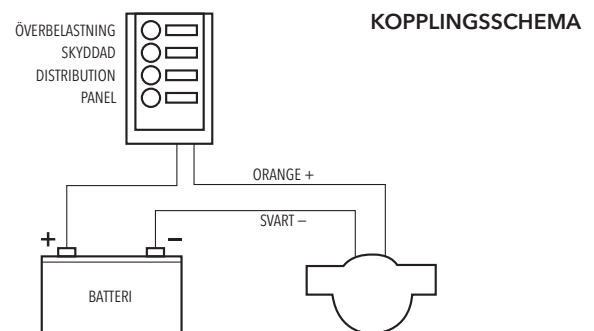
Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-). Den orange ledningen ska gå till en överbelastningsskyddad strömbrytare eller strömbrytare av rätt storlek (se elektriska specifikationer), med en ledning från strömbrytare eller brytare till batteriets positiva (+) pol. Den elektriska kretsen måste vara oberoende av alla andra tillbehör. En reverseringsbrytare kan användas för att reversera pumpen (JABSCO artikelnummer 18753-0652). Föredragen motorrotation är medurs om man ser på motorns axelände. För att förlänga motorns livslängd, installera pumpen så att normal motorrotation är medurs. Använd rätt trådstorlek enligt trådtabellen.

## DRIFT

Flexibla impellerpumpar får INTE köras torra, eftersom den pumpade vätskan är smörjmedlet för impellern. Observera utloppet och stäng av pumpen så snart vätskan slutar rinna. En automatisk nivåbrytare är bekväm för att styra pumpen i vissa applikationer.

Pumpen kan inte köras mot ett stängt utlopp, t.ex. när man använder ett avstängningsmunstycke av trädgårdsslang.

Trycket för normal drift bör inte överstiga 20 fot (6,1 m) av huvudet 8,7 psi (0,6 bar). Temperaturen för den pumpade vätskan kan vara i intervallet 45° - 180°F (7° - 82°C).



## ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER - MINIMUM LEDNINGSTORLEK

Modell nr.	SPÄNNING	AMPERE FÖRBRUKNING	SÄKRING STORLEK	TRÅDSTORLEK PER FOT LÖP*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* Körlängden är den kombinerade längden av positiva och negativa ledare från strömkälla till pump och tillbaka till jord. Trådstorleken är SAE-mått och metrisk (millimeter?).

## UNDERHÅLL

Kontrollera kablar och anslutningar för att vara säkra på att korrosion inte tillför ytterligare motstånd till motorkretsen och orsakar lågspänningstillstånd i motorn. Låg spänning kan hindra motorn från att starta och göra att säkringen går. Full spänning bör vara tillgänglig för att förhindra motorskador.

**ANMÄRKNING:** Om pumpen är inaktiv under längre perioder kan pumphjulet fastna på pumphuset, vilket förhindrar motorrotation och orsakar trasiga säkringar. För att korrigera, ta bort ändlocket och pumphjulet, rengör stommen och pumphjulet, smörj sedan med vatten eller små mängder fett före montering.

Om pumpen ska vara i minusgrader, dränera genom att lossa ändlockets skruvar.

En servicesats, eller åtminstone reservhjul, bör bäras ombord för att vara säkra på pumpkapacitet.

## DEMONTERING

1. Ta bort ändskyddets skruvar, ändlocket och O-ringen.
2. Dra tillbaka pumphjulet.
3. Lossa och ta bort två slitsade sexkantsskruvar som fäster kroppen vid motorn.
4. Knacka lätt på kroppen mellan portarna och ta bort kroppen från motorn.
5. Med en 1/2" (13 mm) diameter plugg, tryck mot axeltätningen från baksidan (motorsidan) av kroppen för att lossa den från tätningshålet.

**OBS:** Ändra inte eller ta isär motorn.

## HOPSÄTTNING

1. Smörj tätningen med vatten och placera den i tätningshålet med läppen, eller den ihåliga sidan av tätningen, pekande mot pumphjulshålet. Med en plugg med diametern 1/2" trycker du mot axeltätningen i dess hål tills den kommer i kontakt med botten.
2. Smörj motoraxeln och installera kroppen på motorn.
3. Smörj pumphjulets hål och rikta in pumphjulet plant i pumphjulet med platt på motoraxeln, installera pumphjulet medurs roterande rörelse.
4. Montera O-ring, ändlock och skruvar.

## DELLISTA - Referensbild på sidan 3

Koda	Beskrivning	Antal.	Artikelnummer
1	Skrivsats (ändskydd) (3 skruvar/sats)	1	91004-0090
2	Ändskydd	1	18647-0000
3	O-ring*	1	18753-0660
4	Impeller*	1	6303-0003-P
5	Täta*	1	18753-0384
6	Kropp†	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
	Modell 18670-0123 12V		18753-0050
	Modell 18670-0943 24V		18753-0051
9	Skruv (Pump till Motor)	2	98019-0020
10	Portadaptersats (2 vardera)	1	18753-0103
	Service Kit		90061-0031

\* Delar som ingår i servicesatsen.

† Vid byte av en pumpkropp som använder en rund ändkäpa (3-hålsmönster) är det också nödvändigt att byta ändlock, skruvar och byta ut packningen med en O-ring (beställningsnycklar 1, 2 & 3).

## GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTIERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSIKTIG KARAKTER RELATERADE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING OCH UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EXKLUDERAS. UTOM SOM ANNAT BESTÄMMES I LAGEN, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA KOMPONENTER OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGÅENDE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKA GÄLLER ATT GÄLLA HÄR. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VARKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVIDERADE, OAVSIKTLIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFSKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV FÖRLUST AV FÖRLUST, MEDFÖLJANDE, FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIEN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ [www.xylem.com/sv-se/support/](http://www.xylem.com/sv-se/support/), RING VÅRT KONTORSNUMMER, ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALKONTOR.

## RETURPROCEDUR

Garantireturer utförs via inköpsstället. Vänligen kontakta lämplig enhet med ett inköpskvitto för att verifiera datum.

### AIS (Aquatic Invasive Species) Dekontamineringsprocess.

Alla våra pumpar är designade för att uppfylla ABYC-standarderna för nuvarande AIS Dekontamineringsprocedur inklusive lågtrycksvatten vid 120°F i 130 sekunder. Vänligen följ gällande riktlinjer för saneringsprocessen.

# ES Modelo 18670-Series / Bomba de agua de servicio comercial (Water Puppy)

## CARACTERÍSTICAS

<b>Cuerpo:</b>	Bronce
<b>Impulsor:</b>	compuesto de nitrilo Jabsco
<b>Sello:</b>	Tipo de labio
<b>Puertos:</b>	Roscas internas de tubería de 1/2" Espiga para manguera externa de 1" Adaptador para Jardín Externo 3/4" Rosca de manguera incluida
<b>Motor:</b>	Tipo de imán permanente, totalmente cerrado, eje de acero inoxidable, eje tipo bola rodamiento, tiene un par adecuado para invertir la bomba
<b>Dimensiones:</b>	3" (76 mm) de alto, 6-7/8" (175 mm) de largo, 4-3/4" (120 mm) de ancho
<b>Peso:</b>	6 libras (2,7 kg)

El motor cumple con el estándar eléctrico USCG 183.410 e ISO 8846 MARINE para PROTECCIÓN CONTRA ENCENDIDO en embarcaciones a gasolina.

## SOLICITUD

Úselo para bombeo de sentina y requisitos generales de bombeo. Para servicio intermitente, el motor puede invertirse para vaciar el tanque de cebo.

La bomba tiene una altura de succión de cebado en seco de aproximadamente 6 pies (1.8 m) y una altura de 20 pies (6.1 m) cuando está cebada. ASEGÚRESE DE QUE LAS LÍNEAS DE SUCCIÓN ESTÉN HERMÉTICAS.

## INSTALACIÓN

La bomba debe montarse en un lugar seco; el motor no es resistente al agua y no debe sumergirse. La selección de un lugar fresco y ventilado generalmente extenderá la vida útil del motor de la bomba. La unidad se puede montar en cualquier posición deseada. Lo mejor es montarlo de modo que el agua que gotea de una conexión de puerto suelta no moje el motor. El cabezal de la bomba se puede girar 180° en el motor para cambiar la dirección del flujo.

## CONEXIONES DE FONTANERÍA

Los puertos de la bomba tienen una espiga de manguera externa de 1" y roscas de tubería internas de 1/2". También se proporcionan dos adaptadores de puerto macho para permitir la conexión de accesorios de manguera de jardín hembra de 3/4". Utilice una manguera que no se tuerza cuando se doble y que tenga un grosor de pared suficiente para evitar que se colapse cuando se utilice en el lado de succión de la bomba. Las mangueras deben tenderse de modo que se retenga algo de agua en el cuerpo de la bomba para humedecer el impulsor. Mojar el impulsor ayuda a cebar y prolonga la vida útil del impulsor. Use un colador en la manguera de entrada para evitar que la basura y los sólidos pasen por la bomba. Todas las mangueras deben tener conexiones herméticas para permitir un cebado más rápido.

PSI	Altura total		Capacidad	
	Pies	Metros	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9	34.1
4.3	10	3.0	8.4	31.8
6.5	15	4.6	7.7	29.1
8.7	20	6.1	6.9	26.1

La tabla muestra el caudal de cabeza aproximado para una bomba nueva.



**ADVERTENCIA: Peligro de explosión.** No bombee gasolina, solventes, diluyentes u otros líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 100 °F (37,8 °C). Si lo hace, puede provocar una explosión que provoque lesiones o la muerte.



**ADVERTENCIA: Peligro de explosión.** No opere con los remaches retirados de la carcasa del motor. Puede ocurrir una explosión que provoque lesiones personales, la muerte o daños a la propiedad. Las aberturas de la caja deben sellarse para evitar explosiones y mantener la clasificación de protección contra ignición.



Modelo	Voltaje
18670-0123	12 Vdc
18670-0923	12 Vdc
18670-0943	24 Vdc

## CONEXIONES ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA: Peligro de explosión.** Si la bomba es operada en un área que contiene vapores inflamables, los cables del motor deben estar unidos por conectores de bloqueo mecánico aislados. Las conexiones de cables flojas o inadecuadas pueden generar chispas resultando en una explosión. Se pueden producir daños a la propiedad, lesiones o la muerte.



**PRECAUCIÓN:** El cableado eléctrico debe realizarlo un electricista calificado y competente, de acuerdo con todos los códigos eléctricos locales y nacionales.



Conecte el cable negro al terminal negativo (-) de la batería. El cable naranja debe ir hasta un interruptor o disyuntor protegido contra sobrecarga del tamaño adecuado (consulte las especificaciones eléctricas), con un cable desde el interruptor o disyuntor hasta el terminal positivo (+) de la batería. El circuito eléctrico debe ser independiente de todos los demás accesorios. Se puede usar un interruptor de inversión para invertir la bomba (Número de pieza de JABSCO 18753-0652). La rotación preferida del motor es en el sentido de las agujas del reloj mirando al extremo del eje del motor. Para prolongar la vida útil del motor, instale la bomba de modo que la rotación normal del motor sea en el sentido de las agujas del reloj. Utilice el tamaño de cable adecuado según lo determinado por la tabla de cables.

## OPERACIÓN

Las bombas de impulsor flexible NO deben funcionar en seco, ya que el líquido bombeado es el lubricante para el impulsor. Observe la salida y apague la bomba tan pronto como el líquido deje de fluir. Un interruptor de nivel automático es conveniente para controlar la bomba en algunas aplicaciones.

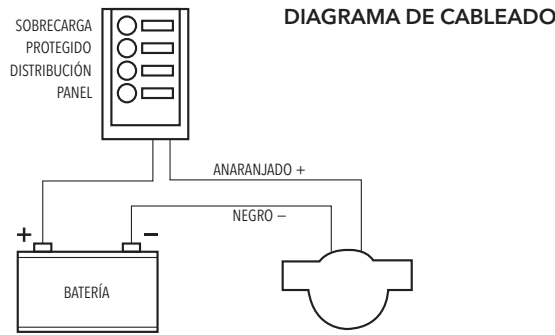
La bomba no puede funcionar contra una salida cerrada como la que se encuentra cuando se usa una boquilla de cierre tipo manguera de jardín.

La presión para el funcionamiento normal no debe exceder los 20 pies (6,1 m) de altura 8,7 psi (0,6 bar). La temperatura del líquido bombeado puede estar en el rango de 45° - 180°F (7° - 82°C).

## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS: TAMAÑO MÍNIMO DEL CABLE

N° de Modelo.	VOLTAJE	CONSUMO DE AMPERIOS	TAMAÑO FUSIBLE	TAMAÑO DEL CABLE POR PIES DE TRAMO*			
				0'-10'	10'-20'	20'-30'	30'-40'
18670-0123	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0923	12 Vdc	11.5	20	#14 (2.5)	#12 (4)	#10 (6)	#10 (6)
18670-0943	24 Vdc	5	10	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#16 (1.5)	#14 (2.5)

\* La longitud del tramo es la longitud combinada de los conductores positivo y negativo desde la fuente de alimentación hasta la bomba y de regreso a tierra. El tamaño del cable es de calibre SAE y métrico (milímetros<sup>2</sup>).



## MANTENIMIENTO

Revise los cables y las conexiones para asegurarse de que la corrosión no agregue resistencia adicional al circuito del motor y provoque una condición de bajo voltaje en el motor. El bajo voltaje puede inhibir el arranque del motor y hacer que se funda el fusible. El voltaje completo debe estar disponible para evitar daños al motor.

**AVISO:** Si la bomba está inactiva durante períodos prolongados, el impulsor puede adherirse al cuerpo de la bomba, evitando que el motor gire y provocando que se fundan los fusibles. Para corregirlo, retire la tapa del extremo y el impulsor, limpie el cuerpo y el impulsor, luego lubrique con agua o pequeñas cantidades de grasa antes del montaje.

Si la bomba va a estar en temperaturas bajo cero, drene aflojando los tornillos de la cubierta del extremo.

Se debe llevar a bordo un kit de servicio, o al menos impulsores de repuesto, para garantizar la capacidad de bombeo.

## LISTA DE PIEZAS - Imagen de referencia en la página 3

Clave	Descripción	Cant.	N° Parte
1	Juego de tornillos (cubierta final) (3 tornillos/juego)	1	91004-0090
2	Cubierta final	1	18647-0000
3	Junta tórica*	1	18753-0660
4	Impulsor*	1	6303-0003-P
5	Sello*	1	18753-0384
6	Cuerpo†	1	18645-0000
7	Hondero	1	6342-0000
8	Motor	1	
	Modelo 18670-0123 12V		18753-0050
	Modelo 18670-0943 24V		18753-0051
9	Tornillo (bomba a motor)	2	98019-0020
10	Juego adaptador de puerto (2 cada uno)	1	18753-0103
	Kit de servicio		90061-0031

\* Piezas incluidas en el kit de servicio.

† Al reemplazar un cuerpo de bomba que usa una tapa de extremo redonda (patrón de 3 orificios), también es necesario reemplazar la tapa de extremo, los tornillos y la junta con una junta tórica (claves de pedido 1, 2 y 3).

## DESMONTAJE

1. Retire los tornillos de la tapa del extremo, la tapa del extremo y la junta tórica.
2. Retire el impulsor.
3. Afloje y retire los dos tornillos hexagonales ranurados que sujetan el cuerpo al motor.
4. Golpee ligeramente el cuerpo entre los puertos y retire el cuerpo del motor.
5. Con una espiga de 1/2" (13 mm) de diámetro, empuje contra el sello del eje desde el lado posterior (motor) del cuerpo para desalojarlo del orificio del sello.

**NOTA:** No altere ni desmonte el motor.

## MONTAJE

1. Lubrique el sello con agua y colóquelo en el orificio del sello con el labio o el lado ahuecado del sello, apuntando hacia el orificio del impulsor. Con una espiga de 1/2" de diámetro, empuje contra el sello del eje en su interior hasta que haga contacto con el fondo.
2. Lubrique el eje del motor e instale el cuerpo en el motor.
3. Lubrique el orificio del impulsor y, alineando la parte plana del impulsor con la parte plana del eje del motor, instale el impulsor con un movimiento giratorio en el sentido de las agujas del reloj.
4. Instale la junta tórica, la cubierta del extremo y los tornillos.

## GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, LAS CUALES SE ESTÁN DISPONIBLES POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN [www.xylem.com/es-es/support/](http://www.xylem.com/es-es/support/), LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

## PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones de garantía se realizan a través del lugar de compra. Comuníquese con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

### Proceso de descontaminación AIS (Aquatic Invasive Species).

Todas nuestras bombas están diseñadas para cumplir con los estándares ABYC para el AIS actual. Procedimiento de descontaminación que incluye agua a baja presión a 120°F durante 130 segundos. Siga las pautas actuales para el proceso de descontaminación.